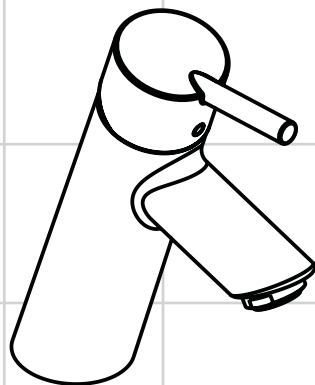
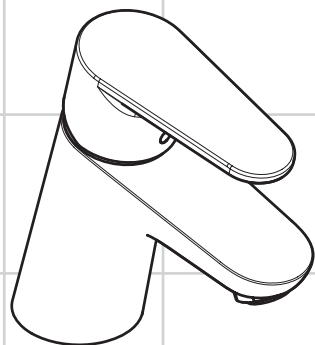


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	9
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	10
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	11
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	11
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	12
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	12
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	13
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	13
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	14
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	14
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	15
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	16



Talis
32130000



Focus
31130000



Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart®

(Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 – 0,5 MPa
 Prüfdruck: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart®

(limiteur de débit)
 Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 – 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 18)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 18)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



Bedienung (siehe Seite 19)



Serviceteile (siehe Seite 20)



Reinigung
(siehe beiliegende Broschüre)



Sonderzubehör

Dichtung (Artikelnummer 98996000) nicht im Lieferumfang enthalten



Rosette (Artikelnummer 32799000) nicht im Lieferumfang enthalten



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 18)



Diagramme du débit
(voir page 18)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



Instructions de service (voir page 19)



Pièces détachées (voir pages 20)



Nettoyage
(voir la brochure ci-jointe)



Accessoires en option

joint (référence 98996000) ne fait pas partie de la fourniture





rosacebain / douche (référence 32799000) ne fait pas partie de la fourniture





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!



Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart®

(flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 18)



Flow diagram (see page 18)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



Operation (see page 19)



Spare parts (see page 20)



Cleaning (see enclosed brochure.)



Special accessories

seal (article number 98996000) order as an extra



face plate (article number 32799000) order as an extra



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 18)



Diagramma flusso
(vedi pagg. 18)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



Procedura (vedi pagg. 19)



Parti di ricambio (vedi pagg. 20)



Pulitura (vedi il prospetto accluso)



Accessori speciali

guarnizione (codice articolo 98996000) non contenuto nel volume di fornitura



copertura (codice articolo 32799000) non contenuto nel volume di fornitura

Assembly
see page 17



Montaggio
vedi pagg. 17



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart®

(limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

Technische gegevens

Armatuur standaard met EcoSmart®

(doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 18)



Diagrama de circulación
(ver página 18)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



Manejo (ver página 19)



Repuestos (ver página 20)



Limpiar (ver el folleto adjunto)



Opcional

Junta (artículo número 98996000) no incluido en el suministro



Embellecedor (artículo número 32799000) no incluido en el suministro

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 18)



Doorstroomdiagram
(zie blz. 18)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



Bediening (zie blz. 19)



Service onderdelen (zie blz. 20)



Reinigen
(zie bijgevoegde brochure)



Toebehoren

dichting (Artikelnummer 98996000) behoort niet tot het leveringspakket





rozet (Artikelnummer 32799000) behoort niet tot het leveringspakket





Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.



Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart®

(gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk: max. 1 MPa
 Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa
 Prøvetryk: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Avisos de segurança

-  Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
-  O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 18)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



Brugsanvisning (se s. 19)



Reserve dele (se s. 20)



Rengøring (se venligst den vedlagte brochure)



Specialtilbehør

Pakning (art. nr. 98996000) ikke med i leveringsomfang



Dækplade (art. nr. 32799000) ikke med i leveringsomfang

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 18)



Fluxograma (ver página 18)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



Funcionamento (ver página 19)



Peças de substituição (ver página 20)



Limpeza (consultar a seguinte brochura)



Acessórios especiais

Vedante (referência 98996000) não incluído no volume de fornecimento



Espelho (referência 32799000) não incluído no volume de fornecimento



Montering
se s. 17



Montagem
ver página 17



Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Wskazówki montażowe



Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 18)



Schemat przepływu (patrz strona 18)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Obsługa (patrz strona 19)



Części serwisowe (patrz strona 20)



Czyszczenie (patrz dołączona broszura)



Wyposażenie specjalne

Uszczelka (nr art. 98996000) Nie jest częścią dostawy



Rozeta (nr art. 32799000) Nie jest częścią dostawy

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 18)



Diagram průtoku (viz strana 18)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



Ovládání (viz strana 19)



Servisní díly (viz strana 20)



Čištění (viz příložená brožura)



Zvláštní příslušenství

těsnění (kat.č. 98996000) není součástí dodávky



rozeta (kat.č. 32799000) není součástí dodávky





⚠ Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Pokyny pre montáž

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!

Technické údaje

Armatura je sériovo vybavená zariadením

EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

⚠ 安全技巧

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

⚠ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 0,5 MPa

测试压力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 18)



Diagram prietoku (viď strana 18)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



Obsluha (viď strana 19)



Servisné diely (viď strana 20)



Čistenie
(nájdate v priloženej brožúre)



Zvláštne príslušenstvo

tesnenie (výrobné číslo 98996000) nie je súčasťou dodávky



ružica (výrobné číslo 32799000) nie je súčasťou dodávky

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 18 页)



流量示意图 (参见第 18 页)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



操作 (参见第 19 页)



备用零件 (参见第 20 页)



清洗 (附有小手册)



选装附件

垫圈 (商品编号 98996000) 不在供货范围内



装饰罩 (商品编号 32799000) 不在供货范围内



Montáž
viď strana 17



安装
参见第 17 页



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются

EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа

Давление: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 18)



Схема потока (см. стр. 18)

- ① С EcoSmart®
- ② Без EcoSmart®



Эксплуатация (см. стр. 19)



Комплект (см. стр. 20)



Очистка
(см прилагаемая брошюра)





Специальные принадлежности

Уплотнение (арт. № 98996000) не включено в объем поставки!



Розетка (арт. № 32799000) не включено в объем поставки!

Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

Szerelési utasítások

A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 18. oldalon)



Átfolyási diagramm
(lásd a 18. oldalon)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



Használat (lásd a 19. oldalon)



Tartozékok (lásd a 20. oldalon)



Tisztítás (lásd a mellékelt brosrúrát)



Egyéb tartozék

Tömítés (cikkszám 98996000) a szállítási egység nem tartalmazza



Rozetta (cikkszám 32799000) a szállítási egység nem tartalmazza





Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®

(virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Monteringsanvisningar

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart®

(flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu 18)



Virtausdiagrammi (katso sivu 18)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



Käyttö (katso sivu 19)



Varaosat (katso sivu 20)



Puhdistus (katso oheinen esite)



Erytisvaruste

Tiiviste (tuotenumero 98996000) ei kuulu toimitukseen



Peiterengas (tuotenumero 32799000) ei kuulu toimitukseen

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 18)



Flödesschema (se sidan 18)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



Hantering (se sidan 19)



Reservdelar (se sidan 20)



Rengöring (se den medföljande broschyren)



Specialtillbehör

Packning (artikelnummer 98996000) medföljer ej leveransen



Rosett (artikelnummer 32799000) medföljer ej leveransen

Asennus
katso sivu 17



Montering
se sidan 17



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Montavimo instrukcija

Maišytuvas privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvas turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!

Tehnički podatci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa
 Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Probni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 18)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 18)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



Eksploatacija (žr. psl. 19)



Atsarginės dalys (žr. psl. 20)



Valymas (žr. pridedamoje brošiūroje.)



Specialūs priedai

Tarpinė (Art.Nr. 98996000) nėra pridedama



dangtis (Art.Nr. 32799000) nėra pridedama

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 18)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 18)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



Upotreba (pogledaj stranicu 19)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 20)



Čišćenje (se u priloženoj brošuri)



Posebni pribor

brtva (br. Proizvoda 98996000) Nije sadržano u isporuci!



rozeta (br. Proizvoda 32799000) Nije sadržano u isporuci!





⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Montaj açıklamaları

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

⚠ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 18)



Akış diyagramı
(Bakınız sayfa 18)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



Kullanımı (Bakınız sayfa 19)



Yedek Parçalar
(Bakınız sayfa 20)



Temizleme (birlikte verilen broşür)



Özel aksesuarlar

Conta (Ürün kodu 98996000) Teslimat kapsamına dahil değildir



Rozet (Ürün kodu 32799000) Teslimat kapsamına dahil değildir

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 18)



Diagrama de debit
(vezi pag. 18)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®



Utilizare (vezi pag. 19)



Piese de schimb (vezi pag. 20)



Curățare (vezi broșura alăturată.)



Accesorii opționale

Garnitură (Nr. produs 98996000) nu este inclus în setul livrat



Șild (Nr. produs 32799000) nu este inclus în setul livrat

Montajı
Bakınız sayfa 17



Montare
vezi pag. 17



Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 18)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 18)

- ① με EcoSmart®
- ② χωρίς EcoSmart®



Χειρισμός (βλ. σελίδα 19)



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 20)



Καθαρισμός
(βλ. συνημμένο φυλλάδιο)



Ειδικά αξεσουάρ

Παρέμβυσμα (αρ. είδους 98996000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Ροζέττα (αρ. είδους 32799000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

Navodila za montažo

Armatura je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart®

(omejevalnik pretoka)	
Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 18)



Diagram pretoka
(glejte stran 18)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



Upravljanje (glejte stran 19)



Rezervni deli (glejte stran 20)



Čiščenje (glejte priloženi brošuri.)



Poseben pribor

Tesnilo (številka artikla 98996000) Ni vključeno



Rozeta (številka artikla 32799000) Ni vključeno



Συναρμολόγηση
βλ. σελίδα 17



Montaža
Glejte stran 17.



Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahupastamisesmärkidel.

Paigaldamisjuhised

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)

Töörõhk

Soovitatav töörõhk:

Kontrollsurve:



(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

maks. 1 MPa

0,1 – 0,5 MPa

1,6 MPa

Drošības norādes

-  Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
-  Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Norādījumi montāžai

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®

(caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens:

Ieteicamais darba spiediens:

Pārbaudes spiediens:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

maks. 1 MPa

0,1 – 0,5 MPa

1,6 MPa

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 18)



Läbivooludiagramm (vt lk 18)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



Kasutamine (vt lk 19)



Varuosad (vt lk 20)



Puhastamine
(vt kaasasolevast brošüürist)



Spetsiaalne lisavarustus

tihend (artikli number 98996000) ei sisaldu komplektis



pealisplaat (artikli number 32799000) ei sisaldu komplektis



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 18. lpp.)



Caurplūdes diagramma
(skat. 18. lpp.)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



Lietošana (skat. 19. lpp.)



Rezerves daļas (skat. 20. lpp.)



Tīrīšana (skatiet pievienotajā brošūrā.)



Speciāli aksesuāri

Blīve (artikula numurs 98996000) komplektā netiek piegādāts



Rozete (artikula numurs 32799000) komplektā netiek piegādāts

Paigaldamine
vt lk 17



Montāža
skat. 17. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen

EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med

EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 18)



Dijagram protoka
(vidi stranu 18)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



Rukovanje (vidi stranu 19)



Rezervni delovi (vidi stranu 20)



Čišćenje (vidi priloženoj brošuri)



Poseban pribor

Zaptivka (br. Proizvoda 98996000) Nije sadržano u isporuci



Rozeta (br. Proizvoda 32799000) Nije sadržano u isporuci

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 18)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



Betjening (se side 19)



Servicedeler (se side 20)



Rengjøring (se vedlagt brosjyre)



Ekstratilbehør

Pakning (Artikkelnummer 98996000) ikke med i leveransen





Rosett (Artikkelnummer 32799000) ikke med i leveransen





Указания за безопасност

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Указания за монтаж

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!



Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с

EcoSmart® (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.

Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!

Të dhëna teknike

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa
 Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa
 Presioni për provë: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 18)



Диаграма на потока
(вижте стр. 18)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



Обслужване (вижте стр. 19)



Сервизни части (вижте стр. 20)



Почистване
(от приложената брошура.)



Специални принадлежности
Уплътнение (Номенклатурен номер 98996000) не се съдържа в обема на доставка



Розетка (Номенклатурен номер 32799000) не се съдържа в обема на доставка



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 18)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 18)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



Përdorimi (shih faqen 19)



Pjesë ndërrimi (shih faqen 20)



Pastrimi (shikoni broshurën bashkëngjitur.)



Pajisje të posaçme

Shtupa (Numri i artikullit 98996000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Rozetë (Numri i artikullit 32799000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Монтаж
вижте стр. 17



Montimi
shih faqen 17



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع **EcoSmart®** (محدد تدفق المياه)

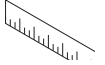
- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسك
- 0,5 – 1 ميجاباسك ضغط التشغيل الموصى به:
- 1,6 ميجاباسك ضغط الاختبار:
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصرف (راجع صفحة 18)



① بـ EcoSmart®

② بدون EcoSmart®

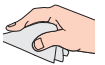
التشغيل (راجع صفحة 19)



قطع الغيار (راجع صفحة 20)



(التنظيف) راجع والكتيب المرفق



ملحقات خاصة

حلقة منع التسرب (رقم الصنف 98996000)
غير مدرج مع المحتويات المسلمة



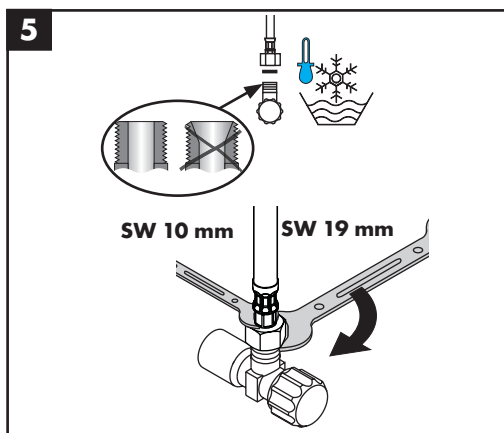
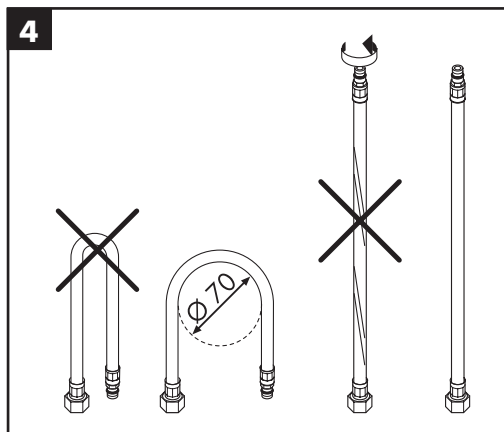
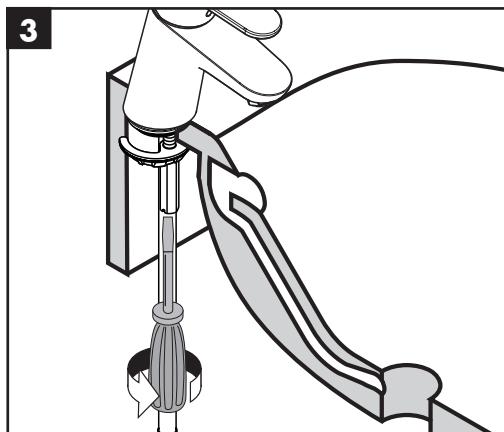
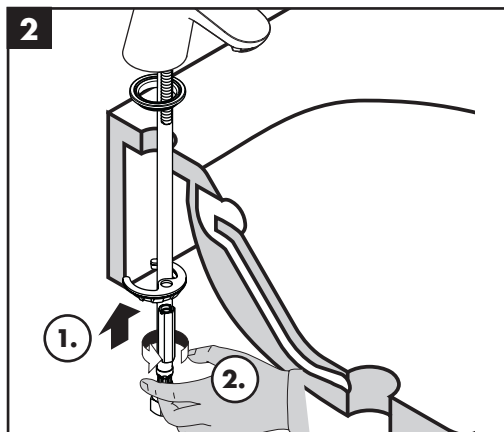
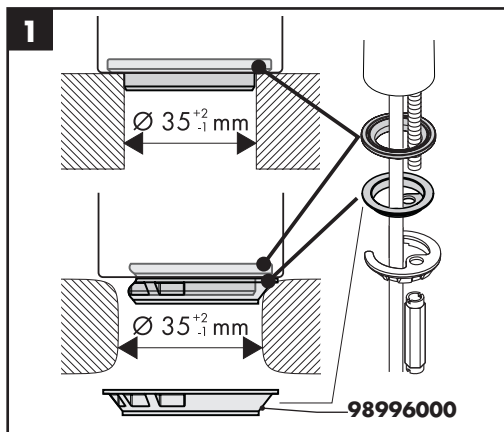
لوحة الزينة (رقم الصنف 32799000)
غير مدرج مع المحتويات المسلمة



التركيب

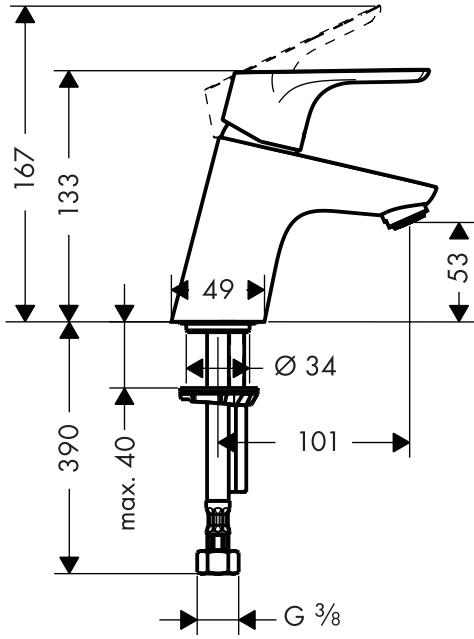
راجع صفحة 17



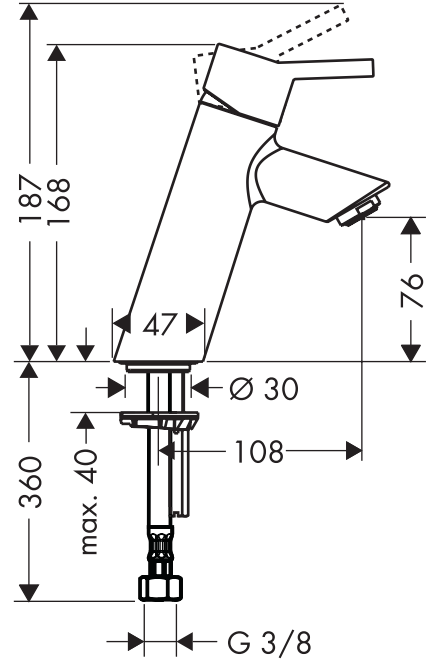




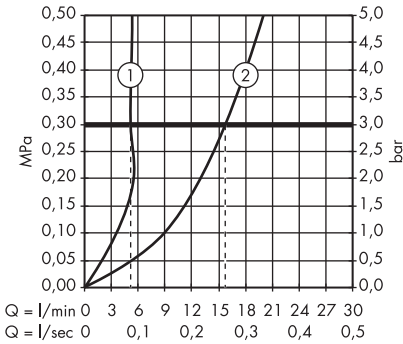
Focus
31130000

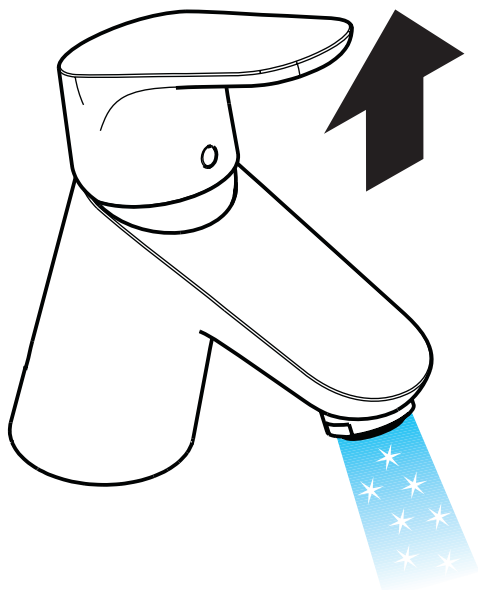


Talis
32130000

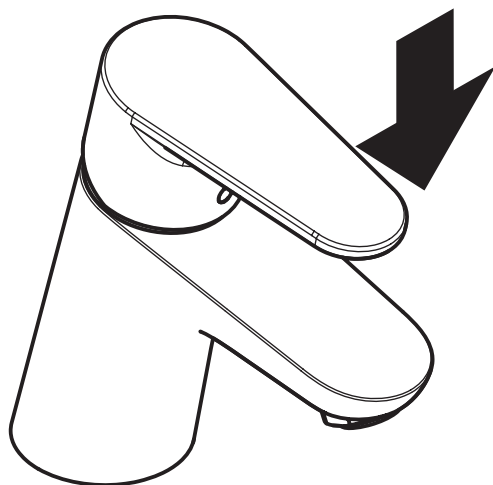


Focus 31130000
Talis 32130000

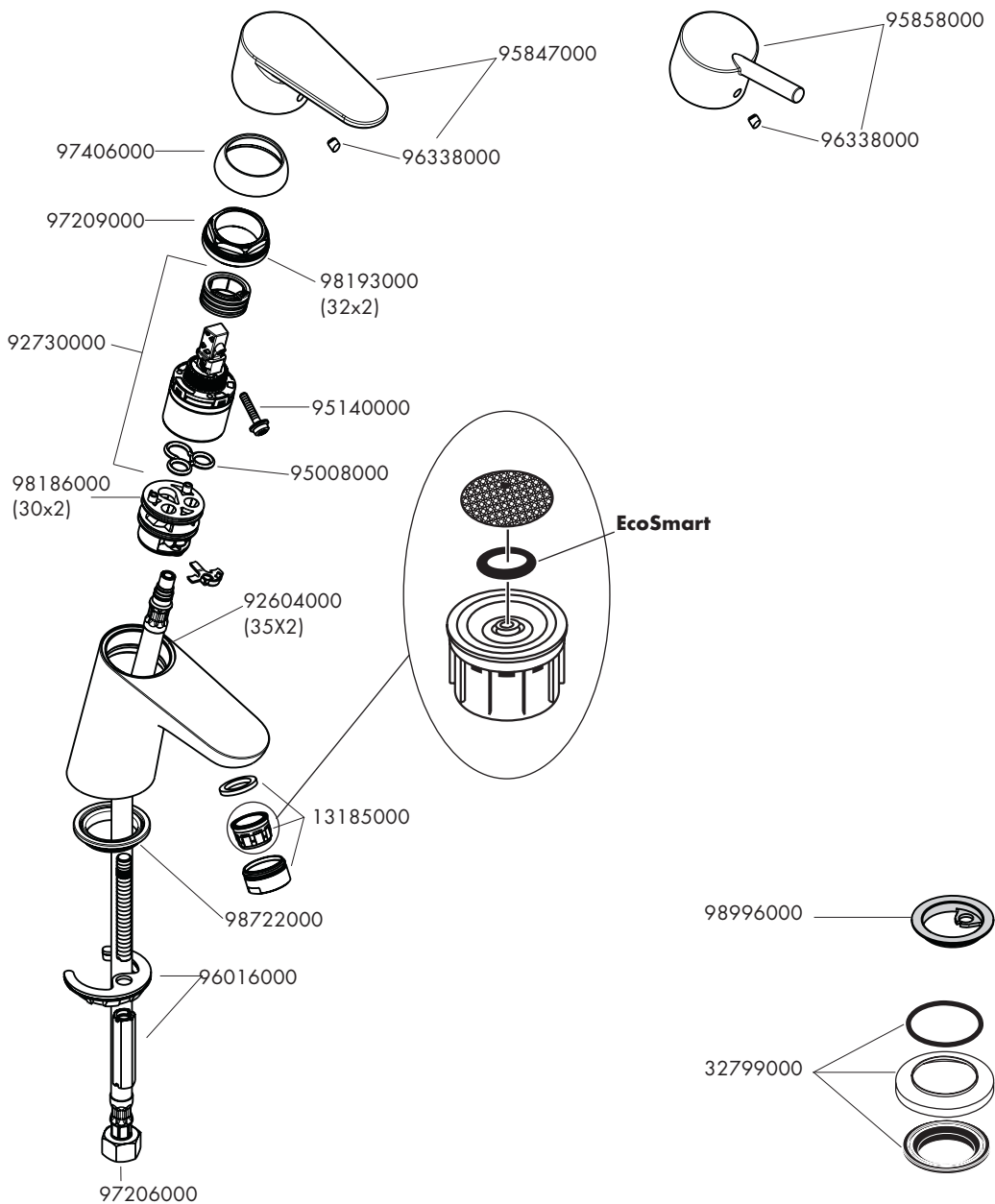




öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть /
nyitás / avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /
bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /
kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege /
aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2011
 9.01556.03